

Porównanie tłumaczeń Hioba 38:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdy obłok uczyniłem jego szatą, a ciężką chmurę becikiem,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdy obłok uczyniłem jego szatą, a ciężką chmurę becikiem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy chmurę uczyniłem jego szatą, a ciemność jego pieluszkami;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdym położył obłok za szatę jego, a ciemność za pieluchy jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	gdym kładł obłok szatę jego i mrokiem jako pieluchami dziecinnemi obwijał?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy chmury mu dałem za ubranie, za pieluszki - ciemność pierwotną?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy obłoki uczyniłem jego szatą, a ciemne chmury jego pieluszkami,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdy obłoki uczyniłem jego ubraniem, a ciemne chmury jego pieluszkami?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja utworzyłem obłoki jako jego ubranie i ciemne chmury jako jego pieluszki;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdym mu dał chmury za ubranie, w mgłę spowiłem głęboką jak w pieluszki?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я ж поклав її хмару як одяг, Я ж її завинув імлою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy obłoki uczyniłem jego szatą, a tumany jego powłoką?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdy obłok dałem jako jego szatę i gęsty mrok jako jego pieluchę

¹⁾ becik, חַתּוּלָּה (chatulla h), hl, por. <x>220 16:4</x>;<x>220 30:21</x>.